

11月9日(水)魚と鳥肉
11月10日(木)青果と肉
安売りアーケード店には、安売りデーのあいのほりか旗標またはホワイトボードが出ています。

昭和63年 11/5 No.723 発行:東京都豊島区 編集:企画部広報課 〒170 豊島区東池袋1-18-1 ☎981-1111 <毎月5・15・25日発行>

あなたがスキーヤー

思いっきり雪まみれに



なつてください

区民スキースクール

◇日程等:左表のとおり◇参加資格:区内在住、在勤の方に限ります(ただし、学生・生徒は参加できません。また、スキーは過激な運動を伴いますので、健康と体力に自信のない方はご遠慮ください)。なお、第2回猪苗代スキースクールは、初心者向け講習ですので、2級か同程度以上の技術レベルの方は参加できません◇申込み方法:はがきによる抽選となります。はがき1枚で4名分まで申込みできます。その場合は、代表者の詳細事項と他のメンバーの住所・氏名・年齢も明記してください。申込みは、(第1・2回)について

回	日	場	所	名	費	用	定	員	備
1	1月13日(日) 夜行~16日(水)	山形県米沢市 天元台スキー場	アルプ天元台	32,000円 (全リフト券代含む) 車中1日、寄吉2日	100名	パッジテスト 2~5級			
2	1月25日(木) 夜行~29日(日)	福島県 猪苗代スキー場	区立猪苗代 青少年センター	20,000円 (リフト券代は含みません) 車中1日、寄吉3日	64名	パッジテスト 3~5級			
3	2月9日(木) 夜行~12日(日)	山形県 米沢スキー場	ロッジ栗野	25,000円 (リフト券代は含みません) 車中1日、寄吉2日	70名	区民スキー大会(11日)			
4	2月23日(木) 夜行~27日(日) 朝霧雪	山形県東田川町 王子スキー場	ホテル親王	29,800円 (リフト券代は含みません) 車中2日、寄吉2日	70名	パッジテスト 1~3級			

申込み期間	申込み場所	受付期間	受付場所	備考
11月17日(木)~24日(木) (必着)	体育課窓口に窓はがきを添付するが往復はがきで 〒170 豊島区東池袋1の18の1 豊島区体育課区民スキー係	11月26日(日)	区民センター	抽選で空きのでた場合は 12月1日(日)以降受付。
12月1日(日)~10日(日) (必着)	往復はがきで 〒171 豊島区東池袋4の13の5 杉山総合保険内 区民スキー係	12月14日(水)	区民センター	キャンセル待ち受付は 12月15日(木)以降 スキー一館会(松山) ☎918・2904で

は過激な運動を伴いますので、健康と体力に自信のない方はご遠慮ください。なお、第2回猪苗代スキースクールは、初心者向け講習ですので、2級か同程度以上の技術レベルの方は参加できません◇申込み方法:はがきによる抽選となります。はがき1枚で4名分まで申込みできます。その場合は、代表者の詳細事項と他のメンバーの住所・氏名・年齢も明記してください。申込みは、(第1・2回)について

区民親子スキー教室

雪国の自然に接するとともに、室内ゲームや雪上レクなどにより楽しい集団生活をおくることを目的とします。
昭和64年1月3日(火)~5日(木) 新潟県石打後楽園スキー場◇集合:1月3日 午前8時 豊島公会堂前◇対象:小学4年~中学3年までの学童と付き添いの父母(区内在住、在勤、在学、おとな1人に子ども3人まで)。小学生は保護者の同伴が必要。中学生のみのグループは、保護者の承諾が必要。スキーは過激な運動を伴いますので、健康と体力に自信のない方はご遠慮ください◇宿泊:下郷旅館(☎02578・3・2153)◇

親子スキーN猪苗代

12月29日(木) 午後5時~31日(土) 午後1時(現地集合、現地解散) 区立猪苗代青少年センター(福島県猪苗代町宇見山1番地)◇対象:区内在住、在勤の方(3歳未満の方を除く)◇費用:3千500円(中学生以下は3千円。保険料含む)◇定員:50名(申込み多数の場合は抽選)◇申込み:往復はがき(記入例参照)で11月16日(木)消印有効)まで。はがき1枚で1家族単位。当選後のメンバー変更不可◇その他:スキーは各自用意。用意できない方は、受付時に貸スキー(身長と靴のサイズも)を申し出てください◇詳細:社会教育課管理係内線3452

●往復はがき申込み記入例

住所	豊島区東池袋 1の18の1
氏名	豊島区役所 社会教育課 親子スキー N猪苗代係
性別	
年齢	
勤務先名	
勤務先住所	

表 豊島区〇〇町 X丁目〇〇番〇号 豊島太郎様 (代表者の住所・氏名を記入してください)

スキーヤーのBUS

11月8日(火) 午後6時開場 区民センター文化ホール◇内容:スキー映画、スキー行事予定表、抽選券など◇費用:500円◇後援:豊島区教育委員会◇詳細:河内会 ☎8549

記録映画 『東京国際演劇祭'88 池袋』 完成記念上映会

1988年、夏、池袋は劇場となった。
1946年、天折の演劇人、野尻徹が残した「スタジオ・テ・ザール」から始まった池袋の演劇運動は、新たな歴史の1ページを確かにめくった。映画は、海外から参加の5劇団を中心に、新能、国内劇団公演、関連企画などのハイライトシーンで綴られる。
11月14日(月) 午後6時30分 開演。満員の場合は、2回上映することもありますので、ご承知ください◇会場:区民センター文化ホール◇上映作品:①「東京国際演劇祭'88池袋」(40分) ②文部省選定「おもかげの道」(豊島の風上を訪ねてシリーズ、山田高村編、30分) いずれもカラー・16ミリフィルム◇詳細:広報係内線2131

少年サツカー教室

11月5日(日) 午前9時~正午 区立大塚中学校校庭(雨天中止)◇対象:区内小・中学生◇費用:無料◇指導:協力:大塚中学校開放運営委員会◇申込み:当日会場へ◇詳細:体育課管理係内線3452

種類	資金使途	内容	対象・資格
借入金	店内改装	厨房設備の改修 トイレの改修 客席の増設など	○区内に引き続き1年以上居住していること。 ○住民税を完納していること。 ○個人経営であること。 ○収入が区で定めた基準以下であること。 ○指定区域内に連帯保証人が1人あること。
	什物の購入	冷蔵庫の購入 エアコンの購入 調理器具の購入など	
貸付金	設備機器の購入	写真機 コンプレッサー 印刷機 印刷機 印刷機	6か月据置き期間を含め6年以内(60回月賦)◇貸付利率:年3%。据置き期間は無利子◇詳細:援護係内線2616
	その他設備機器の購入	営業車の購入(トラック以外は制限があります) 事務機器の購入など	
貸付金	商品・原材料の仕入れ	手形、売掛金の決済には使用できません。	

*ただし、人件費等の運転資金は対象外となります。

生業資金のご案内

個人事業主の方へ事業資金の融資を行っています。ご利用ください。

◇貸付限度額:20万円◇返済:6か月据置き期間を含め6年以内(60回月賦)◇貸付利率:年3%。据置き期間は無利子◇詳細:援護係内線2616



大森 彌氏

特別区制度改正推進のシンポジウム

「明日の豊島を語る」

東京23区は、来るべき21世紀に向け、自治権の拡充を目指して、都と区の役割分担の見直しと財政自主権を確立し、地域特性を生かしたまちづくりや、多様なライフスタイルに応じたき

サラリーマンの日は国民健康保険「退職者医療制度」へ

国民健康保険の加入者で、長い間会社や役所に勤め、厚生年金や共済組合などから年金をもらっている方とその扶養家族は「退職者医療制度」で診療を受けることとなります。

◇対象となる方:次の3つの条件のすべてにあてはまる方(退職被保険者)およびその扶養家族が、この制度の適用を受けられます。

①国民健康保険に加入している

②老人保健法の適用を受けていない方

③厚生年金や共済年金などから老齢(退職)年金を受けている方。ただし、通算老齢退職年金を受けている方は、厚生年金や共済年金などの被用者年金の加入期間が20年以上、または40歳以後の加入期間が10年以上の方

◇資格の発生と届出:年金の支給権が発生した日に資格が生じます。

14日以内に国民健康保険課または出張所に届出をしてください。

◇必要なもの:保険証、年金証書、印鑑

◇保険料:一般の加入者の場合と変わりません。

◇一部負担金:退職被保険者本人は2割、扶養家族(外来)は3割、扶養家族(入院)は2割

◇詳細:資格課係内線265114

11月11日、17日は「税を知る週間」です

国税庁では、毎年11月11日から17日までを「税を知る週間」と定め、私たちの生活と切り離すことのできない「税」を見つめ、そして考えてみようと呼びかけています。

是非この機会に、税についての知識を身につけてください。豊島税務署では、関係民間団体のご協力を得て、次のような行事を催します。

◇税の無料相談:11月12、15日(西武百貨店ほか)

◇街頭ライオン(配付):11月10日(池袋駅東口前)

◇詳細:豊島税務署 984・2171

細かい行政サービスを提供するため、都と協力して現行の特別区制度を改める運動を進めています。

豊島区においても、より一層区民福祉の向上と区民サービスの向上に向けて、制度改正に取り組んでいます。本年は、制度改正に対する理解を深めていただくためのシンポジウムを実施します。区民の皆様積極的に参加してください。

参加をお待ちしています。

11月11日(金) 午後6時30分から

区民センター6階文化ホール

◇内容:①第一部(映画)PRR映画「東京23区、今、何が?」②第二部 パネルディスカッション テーマ「明日の豊島を語る」◇コーディネーター:東京大学教授 大森 彌氏◇パネリスト:住民代表 江口知子氏(要町1丁目) 平林朋紀氏(南大塚2丁目) 島田紀子氏(千早町2丁目) 鈴木清吉氏(池袋本町4丁目) 牛嶋 岩氏(南長崎六丁目) 陳 梅卿氏(西池袋3丁目)

第5回消費生活講座 (バス見学会付)

天高く鳥肥ゆる秋。ついつい食も進みがちです。しかし、ちよつと待ってください。今、食品添加物問題、放射能汚染と食品の安全性が問われています。

そこで、食品についての正しい知識を身につけていただくため、今回は農薬問題をとりあげ2日間のシリーズで講座を実施します。

◇日程:テーマ等:①11月28日(月)「食品の農薬汚染について」◇講師:日本子孫基金事務局長 小若順一氏 ②11月29日(火)「有

11月12日 11時30分から

悪質キャッチセールス防止キャンペーン

消費生活センターへ寄せられる相談のうち、10代・20代の若者によるものが約30%。セールの手口は電話で呼び出したり、友人に誘われたりさまざまですが、目立つのは歩行者を呼び止め、言葉たくみに高額な商品を売りつけるキャッチセールスです。

キャッチセールスによる悪質な消費者被害を未然に防ぐため、11月12日(土)に池袋東口をはじめ3か所で、都区共催のキャンペーンを行います。ご協力をお願いします。

◇詳細:区立消費生活センター 940・6831

青少年の健全な育成を願って

11月は全国青少年健全育成強調月間です

21世紀の担い手となる青少年が、広い視野と豊かな情操を培い、非行にはまることがなく、心身共に健やかに成長することはみんなの願いです。

しかしながら、享楽的世相や有害図書のはん流、あるいは生命軽視の暴力的風潮など、青少年をとりまくさまざまな環境が複雑に影響し、青少年にとって非行誘発の温床であるといつても過言ではありません。

このような状況に対処するため、総務庁および社団法人・青少年育成国民会議の主催のもと「全国青少年健全育成強調月間」が設定され、毎年11月に実施されています。

①広報啓発活動の推進②青少年の社会参加活動の促進③地域における青少年育成活動の促進④健全な家庭づくりの促進⑤学校における生活指導の充実

区では、これらの趣旨の徹底を図るため、ポスターなどで呼びかけをします。地域では、地区青少年育成委員会・青少年委員会が主体となって、地域懇談会・親子ハイキングなどの行事を予定しています。区民の皆さんのご理解と積極的なご参加をお願いします。

「あなたの食事は大丈夫ですか」

農法の現場から▽講師:有機農業実践家 大平博四氏◇時間:会場:いずれも午後1時30分~3時30分 区民センター第2会議室◇対象:区内在住・在勤の方◇定員:50名(多数の場合は抽選)◇申込み:電話で11月5日午前9時~14日午後5時に消費生活センターへ。12月1日(日)の消費者見学会(KKヨーク東工場・マル武人形)は講座受講者の中から募集します◇詳細:当センター 940・6831

5年目を迎えた豊島区勤労者共済会

「豊島区勤労者共済会」は、区内中小企業に働く勤労者を対象に、豊島区と商工会議所・区商連・産協協会の協力により、産業界の各種福利厚生事業を行っており、発足後5年目を迎えました。

共済会の各種事業は、勤労者の豊かな生活と明るい職場づくりに役立ち、また、労働力の確保・定着や労働能率の向上など様々な効果が期待できます。

この共済会には、わずかな会費で大きなサービスが受けられるよう、区が事務費等の補助を行っており、会費は、全額事業費に充てられますので安心して加入できます。

明るい選挙教養講座

11月9日(木) 午後2時から

区民センター4階第315会議室◇テーマ:「アメリカの選挙」◇主権:豊島区選挙管理委員会

豊島区明るい選挙推進協議会◇後援:豊島新聞社◇詳細:豊島区選挙管理委員会事務局内線353113

明るい選挙教養講座

講師:テレビタレント ケント・アリカウツ氏

11月9日(木) 午後2時から

区民センター4階第315会議室◇テーマ:「アメリカの選挙」◇主権:豊島区選挙管理委員会

豊島区明るい選挙推進協議会◇後援:豊島新聞社◇詳細:豊島区選挙管理委員会事務局内線353113

共済会のしくみ

区内の中小企業(従業員30人以下)の事業所や商店に働く従業員と事業主。

ご加入は事業所一括でお申し込みください。

◇入会金と会費
入会金は1人200円。会費は1人月額100円です。会費は3か月ごとに指定預金口座から自動引き落としとなります。

なお、会費は、会の趣旨からできるだけ事業主が負担してください。事業主が負担した入会金・会費は、税法上損金または必要経費として処理できます。

◇入会申込み・詳細
豊島区立労働福祉会館内、共済係 980・3131へ。

福利厚生事業	レクリエーション事業	広報事業
指定宿泊施設 35~40カ所	63. 4 テーブルマナー教室	●共済会二ユースの発行 ●事業周知の送付 ●送付の送付
夏季保養施設 5カ所	5 潮干狩り	
遊園地利用券 11カ所	6 地引網	
プール利用券 16カ所	7 ブルーベリー狩り ボウリング大会	
スキー・スケート利用券 15カ所	8 夏休み親子ツアー	
フリーパス 豊島園、後楽園、西武園、池袋マンモスプール	9 八丈島スカイツアー	
ティスニーランド	10 みかん狩り	
ボウリング、ピリヤードほか	11 りんご狩り	
サンシャインシティー(水族館、展望台、プラネタリウム)	12 お正月お買物ツアー	
サンシャイン劇場ほか	64. 1 ボウリング大会	
池袋コミュニティ・カレッジ	2 スキーツアー、つり大会	
物産購入等指定店 30店程度	3 観劇、卓球大会	
彩票 13店		
自動車教習所 1カ所		
セット旅行 4社		
はとバス、東海汽船、日本カーフェリー		
レンタカー 2社		
人間ドック 2カ所		
ラドンセンター 6カ所		
ロードショウ前売券		
東京ドーム(指定席券)、神宮球場(ボックスシート)		
大相撲指定席券		
コンサート、観劇券		

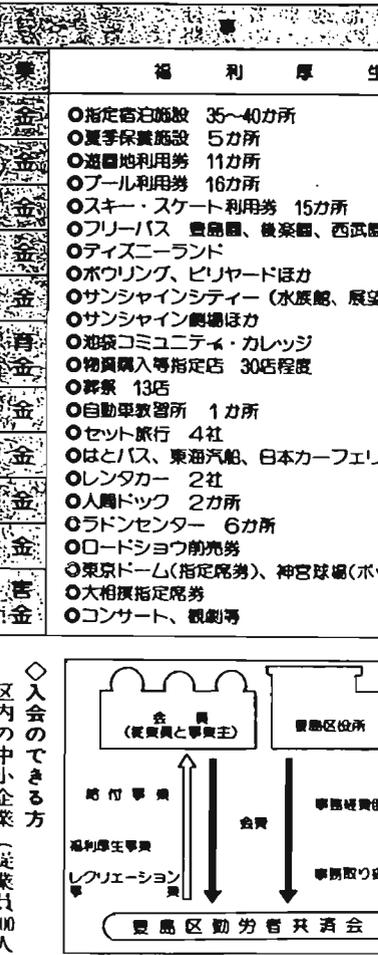
明るい選挙教養講座

講師:テレビタレント ケント・アリカウツ氏

11月9日(木) 午後2時から

区民センター4階第315会議室◇テーマ:「アメリカの選挙」◇主権:豊島区選挙管理委員会

豊島区明るい選挙推進協議会◇後援:豊島新聞社◇詳細:豊島区選挙管理委員会事務局内線353113



共済会のしくみ

区内の中小企業(従業員30人以下)の事業所や商店に働く従業員と事業主。

ご加入は事業所一括でお申し込みください。

◇入会金と会費
入会金は1人200円。会費は1人月額100円です。会費は3か月ごとに指定預金口座から自動引き落としとなります。

なお、会費は、会の趣旨からできるだけ事業主が負担してください。事業主が負担した入会金・会費は、税法上損金または必要経費として処理できます。

◇入会申込み・詳細
豊島区立労働福祉会館内、共済係 980・3131へ。

5年目を迎えた豊島区勤労者共済会

「豊島区勤労者共済会」は、区内中小企業に働く勤労者を対象に、豊島区と商工会議所・区商連・産協協会の協力により、産業界の各種福利厚生事業を行っており、発足後5年目を迎えました。

共済会の各種事業は、勤労者の豊かな生活と明るい職場づくりに役立ち、また、労働力の確保・定着や労働能率の向上など様々な効果が期待できます。

この共済会には、わずかな会費で大きなサービスが受けられるよう、区が事務費等の補助を行っており、会費は、全額事業費に充てられますので安心して加入できます。



『折鶴』で 泉鏡花文学賞に 泡坂妻夫さん (北大塚1丁目在住)



1年間に単行本として刊行された文芸作品の中で最も優れたものに贈られる泉鏡花文学賞。今年を受賞が決まった推理作家の泡坂妻夫さんは、3代続いた紋章上絵師でもある。ミステリーのファンで、仕事の合間にトリックを考へたりしていたが、『自分の作品が活字になればうれい』という単純な動機で、『雑誌の新人賞』に応募したのが昭和51年のこと。処女作が佳作に選ばれた。さらに2年後には、日本推理作家協会賞を受賞し、もはや『小説が趣味』とは言っていない。『小説が仕事になった現在、かろうじて『趣味』として確保しているのが『奇術』。こちらは小説よりずっと経歴が古い。しかも奇術界の江戸川乱歩賞ともいわ

れる石田天海賞を受賞したことがあるというから、趣味とはいえず、これも本格的。 午前中は南大塚の事務所、午後には自宅で小説を書き、『おひさまがなくなつたら』と『ちよつと一杯...』。著物に故を挿し入れる紋章上絵師の仕事が、『時勢とはいえ、先細りになるのは寂しいかぎり』だが、そんな思いを込めて書いたのが今回の受賞作だ。今までのものとちよつと違つて、男女の愛情の機微を織り込んだ味わい深い作品である。

読者の心理の裏をかくのが推理作家の醍醐味。推理小説は作家と読者の知恵比べともいえる。ミステリーの初心者は、まずペンネーム(泡坂妻夫と本名(厚川昌夫)の關係の推理を。そして、上級者には『しあわせの書』がおすすだそう。この知恵比べに、あなたも挑戦してみたいか。

区では、不幸にして交通事故でけがをされた場合に見舞金を支払うという事業を23区共同で実施しています。 いくら避けようと気をつけていても避けられない交通事故に、自分自身のため、相互扶助のために、ひとまず安心の区民の交通安全共済に加入をおすすめします。

1年間で1口500円(1人で2口までしか入れません) (4)申込みは (1)区役所交通安全共済窓口 (1階国民年金課隣り) (2)最寄りの金融機関(銀行、信用金庫、信用組合) 但し郵便局では扱いません。 (3)団体加入というものは、町会、自治会、商店会、会社、旅行会、あるいは釣、ツリー、サークル等趣味の会で10人以上まとまって加入される場合です。詳細はお電話等でお問い合わせください。 (4)対象となる交通事故 見舞金支給の対象となる交通事故というものは自転車(自転車もバイクや車と同じ車種の仲間です)、オートバイ等の自損行

「ご存じですか」 区民の交通安全共済 見舞金の最高額は100万円 まさかのときのためにぜひ、ご加入を

為も含め自動車、汽車、電車、航空機、船舶の事故等広範囲にわたっています。また、外国で起こった交通事故も対象となります。 交通事故にあつたとき 事故にあつて見舞金を請求するには事故証明書が必要となりますが、この証明書は、事故の際、警察に届け出ておかないと発行されませんので、どんな小さな事故でも必ず最寄りの警察交番へ届け出ておいてください。事故にあつたら①負傷者の救護を第一に②相手の名前や住所を確かめて③小さな事故でも警察へ④怪いけでも医師の診断を必ず守りましょう。

見舞金の請求 見舞金を請求する場合次の書類等を区役所交通安全共済窓口へ持参ください。 ①交通事故証明書(人身) ②医師の診断書(治療期間が記載されているもの) ③住民票の写し ④印鑑(認印) なお、右記以外の書類が必要

Table with 2 columns: 交通災害の程度, 見舞金額. Rows include death, injury, hospitalization, etc.

2口加入の場合は当該見舞金の総額が支給されます。

わが家の健康 かねない子が増えている。最近、食べ物をうまくかめない子が増えています。2歳になるのに、まだ食べ物をうまく飲み込めないで、口の中はみみりかきつり詰まると、とうとう肉はまっしろになっていきます。 どうしてでしょう。離乳食の練習の時期の失敗が原因のひとつであるように思えます。 1歳を過ぎるまで、ドロドロの離乳食しか与えなかつたり、ゴックン(5-6か月)、モグモグ(7-8か月)、カミカミ(9-11か月)のそしやくの練習時期に合せて、うまく練習できなかったからです。

の場合もありますのでお問い合わせください。見舞金額は左表のようにけがの程度に応じて支払われます。 詳細:交通安全共済窓口 内線3927

身近な環境 木枯し吹く寒い戸外から、暖かい部屋に入ると、身も心もほっとしますね。でもエアコン暖房をしていく方へ一言。 エアコン屋外機から意外と大きな音が発生していることがあり、特に夜間には深刻な問題となつていきます。

高齢者の食事を考えるついで 11月9日(火) 午前の部:10時30分-11時30分 午後の部:2時-3時 駒込ことぶきの家 内容:簡単にできておいしい (管理・点検) 11月8日(火) 11日(金) 午後1時30分-3時 東池袋ことぶきの家 内容:ステンシル版画で はがきのデザインのかたを勉強します。講師:山川文華氏 対象:30名 費用:100円 申込み:11月5日から費用を添えて 当館へ 詳細:当館917・0781

最近の若いお母さんの中には、離乳食としてお粥を準備しないまま、いきなり御飯を与える方が多くなつてから、御飯をよくかまないで、丸のみにしてしまふか、お母さんが手間の少ないか、お粥ができてしまふか、かむことにはあここの運動になり、それが脳に伝わり、脳の機能と発達に關係があります。マウスによる動物実験では、あこの片側の歯を抜いてしまつたら、同じ側の脳半分が萎縮してしまつたそうです。 よくかまないと、どうしても偏食になります。また、かまないと食べ物の味がわからず、味覚が発達しません。味がわかるようによくかまないと、食事に満足感がなく、欲求不満になり、食わず嫌いの宇宙飛行士も、食

「おわびと訂正」10月25日号のまちかど欄でご紹介した藤澤光雄さんは藤澤光雄さん、江戸文学は江戸文字の誤りでした。おわびして訂正します。

近着の行政資料から 区民が国際化についてどの程度関心をもち、どのようにとらえているかの調査結果をまとめたものです。 昭和62年度公害苦情(公害対策課) 東京都公害防止条例に保る苦情、陳情の受付の処理結果をまとめています。 社会福祉の手引(東京都) 高齢者、心身障害者、児童などに対する福祉事業や、生活保護、医療保険、年金制度などの多様な社会福祉関係の窓口施設、制度を理解していただくための手引です。 経済白書63年版(経済企画庁) 「内需型成長の持続と国際社会への貢献」を副題に、わが国経済の構造変化を伴いつつ、対外不均衡を是正し、内需主導型成長を実現している姿を分析しています。 保育年報63年版(全国保育協議会) 保育所の問題と保育所をめぐる動きを整理、分析してまとめられています。

健康講習会 池袋ことぶきの家 「老人病とは老人と若い人のちがひ」 11月15日(火) 午後1時30分-2時30分 講師:和出胃腸科 院長 医学博士・麻託 和出元 畑氏 「自分の健康をまもるための食事」 11月22日(火) 午後1時30分-3時 講師:池袋保健所 栄養士 玉田 薫子 申込み:当日直接会場へ 詳細:当館982・9658

Table with 4 columns: 事業種別, 9月分, 累計(4-9月), 取扱い. Rows include Cultural, Welfare, Disaster, etc.

9月の行政情報 9月の行政情報の公開状況は受付件数20件、そのうち請求権者によるもの7件、その他の方によるもの13件でした。4月から6か月の受付件数の累計は201件(左表)になります。 また、行政資料コーナーの利用は、この9月40人で、4月からの累計では3387人、1日平均25人になります。

健康講習会 池袋ことぶきの家 「老人病とは老人と若い人のちがひ」 11月15日(火) 午後1時30分-2時30分 講師:和出胃腸科 院長 医学博士・麻託 和出元 畑氏 「自分の健康をまもるための食事」 11月22日(火) 午後1時30分-3時 講師:池袋保健所 栄養士 玉田 薫子 申込み:当日直接会場へ 詳細:当館982・9658

歩道！しかし

放置自転車対策特集

この特集に関するお問い合わせは
… 土木部自転車対策課
☎981・1111内線2971～3

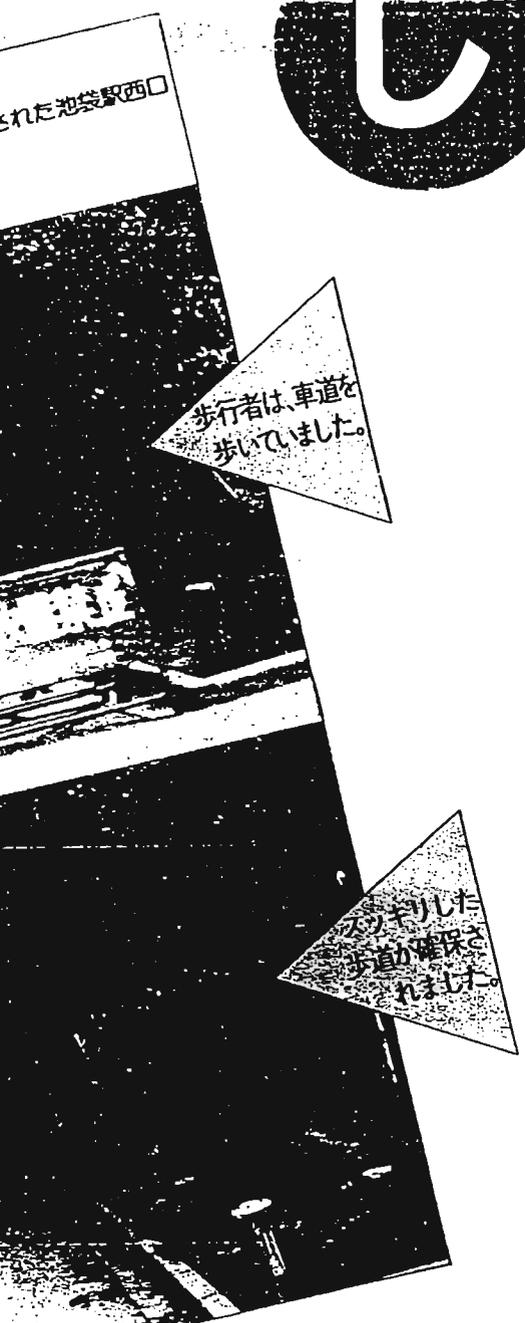
まだまだこんな状況が…

4月～9月の半年間に、池袋駅西口周辺から3,000台以上の放置自転車・バイクを保管所に撤去しました。

しかし、下の写真のように、まだまだ放置自転車問題は解消しておらず「イタチの追いかっこ」となっているのが現状です。

放置自転車の解消は、取り締まることだけで守られるものではなく、自転車利用者が進んでマナーを守ることに

よって、初めて効果が出てくるものです。したがって、自転車は大いに利用していただいて結構ですが、利用者のより一層のご協力をお願いします。



「自転車を置かないで！」の看板前でさえ、ごらんのとおり…

自転車駐車をどうぞ

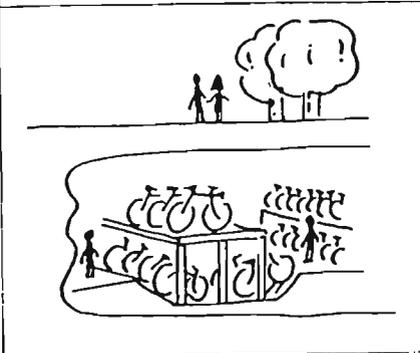
池袋駅西口には、2カ所の自転車駐車場があり、利用者のみなさんをお待ちしています。利用される方は、直接現地でお申し込みください。

●料金表

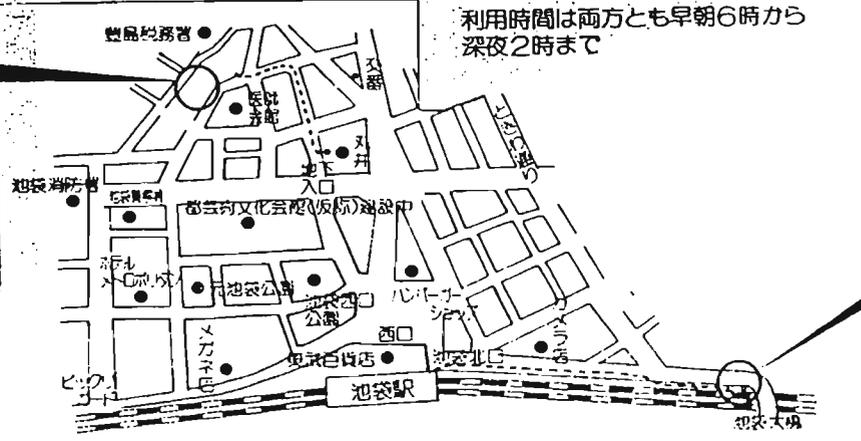
	1か月定期	3か月定期	1日利用
自転車	一般 2000円	一般 5500円	100円
	学生 1500円	学生 4000円	
バイク (50cc以下)	一般 2500円	一般 7000円	150円
	学生 2000円	学生 5500円	

利用時間は両方とも早朝6時から深夜2時まで

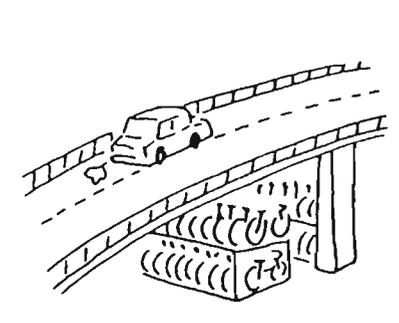
池袋駅西自転車駐車場 (豊島税務署前・西池袋公園地下)



- 収容台数…自転車のみ1,913台
- 管理人常駐
- ※地下鉄有楽町・丸の内線を利用される方は、こちらが便利です。



池袋駅北自転車駐車場 (池袋大橋下)



- 収容台数…自転車651台
原動機付自転車17台
- 管理人常駐

よみがえった

今年4月から、「自転車等の放置防止に関する条例」と「自転車駐車場条例」が施行され、池袋駅西口周辺に「放置禁止区域」を設け、自転車やバイクの撤去、自転車駐車場の運営など、放置自転車問題を解決するための施策を展開しています。

条例施行後、半年以上経過している現在の状況は、放置自転車がなくなり、歩道本来の姿を取り戻したところもありますが、まだまだ放置問題が解消されずに歩行者の通行を妨げているところがたくさんあります。

区では、今後も引き続き「放置自転車のない安全で快適なまち」を目指して対策に取り組んでいくつもりです。どうか皆様のご協力とご理解をお願いします。

これがおなじ場所？



下の写真を比べてみてください。区内で最初の条例による放置自転車の規制と、自転車駐車場の整備が実施された周辺の比較写真です。大量の自転車群に占拠されていた歩道も、本来の姿によみがえりました。

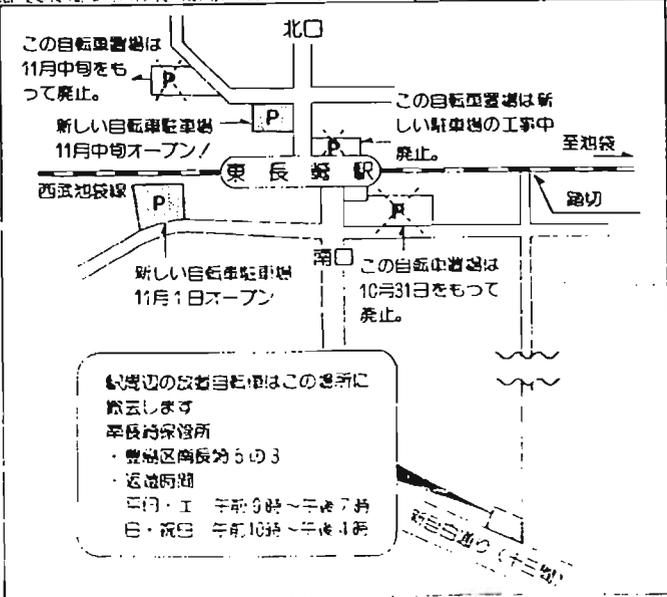
東長崎駅周辺に「自転車等放置禁止区域」を指定

11月1日から、西武池袋線東長崎駅周辺に、自転車等の放置禁止区域を設けました。

駅周辺に置かれた自転車、バイクは、警告後右図の保管所へ撤去します。

また、引き取りの際に撤去に要した費用として自転車500円、バイク1,000円を徴収します。

自転車は、新設の自転車駐車場（区内で初めての鉄道事業者による駐車場）をご利用ください。





豊島区役所 981-1111

地域巡回医療福祉相談

11月19日(土) 午前10時～午後3時 区立労働福祉会館... 地域巡回医療福祉相談

地域から敬老のお祝いを受ける方へ

区では、町会・婦人会などが実施する敬老事業に敬老祝品を補助しています...

福祉事務所から

出産費用の一部または全部を援助します。利用できる方：昭和62年分の所得税が1万6千800円以下...

母子費をご利用ください

住宅にお困りの母子家庭で、母親の勤務などで子どもの養育上心配のある家庭にお世話しします...

妻たきりのお年寄りにお見舞い品をお贈りします

対象：区内にお住まいの65歳以上の方で、妻たきりの状態、全く探たきりのほか、1日3時間未満...

妻たきりのお年寄りを介護しているご家族の方へ

寝たきりのお年寄りを介護されているご家族の方に、ラドンセンターで1日くつろいでいただき、あわせて日常の介護に役立つための介護指導、相談を行います...

「お産者料理教室」と「長寿のおはなし」

11月17日(木) 午前9時20分～11時40分 区民センター3階料理教室... 11月15日(火) 中込み・詳細：老人援護係内線2635

所業指導主査 玉田富子

申込み・詳細：11月9日(木)までに社会福祉協議会981-2930

福祉講演会

11月14日(月) 午後1時30分～午後3時30分 心身障害者福祉センター3階会議室... 11月12日(土) 午後1時30分～午後3時30分

「おそろ作業所」サイクルショップへの物品の提供に協力をお願いします

「おそろ作業所」では、作業所の活動の一つとして、「サイクルショップ」を開いています...

このサイクルショップは毎週水曜日

毎週水曜日、午前10時～午後4時まで開いています。面白い商品、掘り出し物などたくさんあります...

申告所得税 第2期分の納期限は11月30日です

納税は、銀行等の預金口座からの口座振替を是非ご利用ください。手間がかからず、安全で便利です...

軽油の分析検査に協力をお願いします

トラックやバスなどの燃料となる軽油には、「軽油取引税」という税金が課税されています...

健康相談

気管支ぜんそく、慢性気管支炎、肺気腫、ぜんそく性気管支炎、アレルギー性疾患でお悩みの方のための健康相談です...

外国人で公立の小・中学校に入学を希望される方

手続は、至急学務係へお問い合わせください。対象となる方：小学校1年生、昭和57年4月2日～昭和58年4月1日生まれの方...

「区議会からのお知らせ」

昭和63年第4回定例会の会期は11月15日(火)から約1か月間を予定しています。また、11月17日(木)、18日(金)の両日には一般質問が行われる予定です...

88婦人問題を考える都民会議

11月17日(木) 午前10時～午後4時 紀伊国屋ホール(新宿区新宿3-17-7)...

「豊島区消費者団体連絡会」加団体募集

区内で活動している消費者団体の相互協力および親睦を図るために、豊島区消費者団体連絡会を結成することになりました...

「第4回地域環境浄化推進ポスターコンクール」の実施

恒例の、地域環境浄化推進ポスターコンクールを実施します。本庁1階ロビーに11月1日(火)～11月19日(土)まで展示して、ご来庁の皆さんに投票していただき、優秀作品を決定します...

中小企業に働くみなさん 勤労者生活資金のご利用を

資金の用途：医療、出産、冠婚葬祭、教育、住居移転・補修、物品の購入... 返済方法：年利4.8パーセント、60か月以内の元均等割賦返済...

勤労福祉会館の無料相談

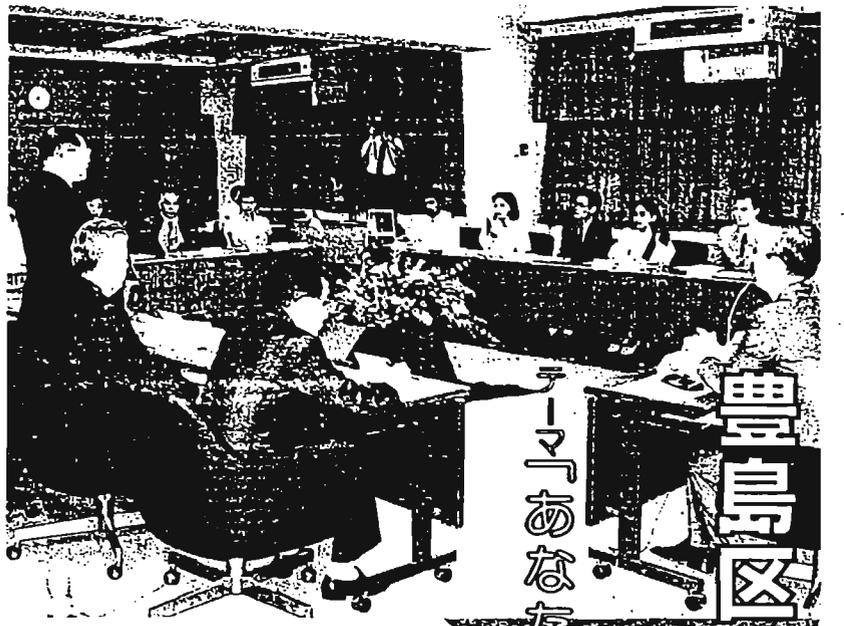
相談日・時間：月1・3月曜日、火曜日の午後1～4時、木曜日の午後6～9時... 相談内容：労働関係、賃金・退職金、労働法規、その他

事業主のみなさんへ 内職を提供してください

勤労福祉会館では、内職相談、あつせんの取扱い窓口を開設しています。家庭内でできる簡単な内職がありましたら、ぜひご連絡ください...

「おそろ作業所」

11月23日(日) 午前9時30分～午後3時30分 区立総合体育場(雨天の時は、区立大塚台小学校体育館)...



豊島区在住外国人との懇談会終わる

「あなたと考える明日の豊島区」

行政情報の提供を

9月14日、豊島区はじめての区内在住の外国人との懇談会が行われました。これは区内在住の外国人の立場に立つて区の行政サービスを考えるとともに、区政および豊島区の地域社会との関わりについて理解を求め、区長と外国人とが懇談を通じて情報交換を行うことを目的として行われたものです。

当日は、9か国10名の外国人が参加しました。

ここに、当日出された意見等の要旨を紹介いたします。

●区内で外国語の話せる医師のリスト、緊急時に対応するインフォメーションをいろいろな言葉で書かれたものを作ってほしい。(タイ 女性)

●インフォメーションギャップを埋めるには、英語はもちろん中国語、ハングル語で作成することはよいことと思う。(米南 男性)

●外国人登録をした際に言葉が通じなかったけれども、とても親切にしてくれた。その時に外国人のための施設の案内書や生活の情報が入った案内書を作ればもっと良かった。(インドネシア 男性)

●最初の登録のときに外国人登録や国民健康保険、区の施設の案内等、生活に関する情報がわかるものがほしい。(中国 女性)

●日本人は、外国人の考え方や不便なところはわからないと思うので、案内書やパンフレットを作るときは、外国人を参加させてほしい。(フランス 女性)

●情報のギャップが一番大きな問題だ。日本語のインフォメーションでも良いから手の届くようにならないか。(米南 男性)

●豊島区に住んでいることを誇りにしています。それは池袋の街がきれいになったからです。もう一つは、「豊島」という漢字の意味が「豊かな島」であるからです。(フィリピン 女性)

●日本人は心くばりがいい。子どもをかかえている女性に対して、電車の中で席を譲ることを

しない。私の国では考えられないことです。(フィリピン 女性)

●池袋周辺が非常に混雑しているの、安全性、健康の面から人に与える影響は良くない。(インドネシア 男性)

●豊島区が大好きです。タイのお寺を思い出します。(タイ 女性)

●日本の印象は、新しいものと古いものが共存しつづけています。寺院や住居と接しているお寺をみると親しみを覚えます。路地や裏道には日本の素顔を見ることができ、親しみを覚えます。(中国 女性)

●日本人をどう思うかとよく聞かれるが、私は、何でも無いでやる人種である、非常に親切であると思います。そして、言葉の使い方が遠回りで、間接的で感情をむきだしにしない、自分の心を表す時でも、相手の心を読みとるときもあいまいだと感じます。(中国 女性)

●日本人は何でも早い。たとえば、食べることや歩くことなど、そしてエコノミックスレベルが高

いと思う。(フィリピン 女性)

●豊島区は親切です。保健所で役所の職員は親切です。保健所でのアドバイスはわかりました。(タイ 女性)

●外国人登録証、国民健康保険、税金等についての責任の所在がわからない。区の責任はどこまでですか。(米南 男性)

●近所の図書館に2回ほど行ったが、日本語の本ばかりなのでやめてしまった。また、利用のしかたもわからなかった。(インドネシア 男性)

●勤労福祉会館のような施設の利用方法がわからない。利用方法がわかれば、そこを利用し、自然に日本人との交流を深めることができる。(インドネシア 男性)

●主婦として特別にしてほしくないが、日本人と同じように情報を提供してもらいたい。英語訳を付けるか、英語の話せる担当者を配置してくれば、いつでも訪ねることができ。(フランス 女性)

●子どもを水泳教室に入れようとしたが、募集が終わっていた。新聞に折込みの「広報としま」に掲載しているとのことであったが、日本語の新聞は外国人はほとんど取っていないし、読めない。(フランス 女性)

●日本語学校の生徒でアルバイトをしている者がいるが、アルバイト先によって税金の取扱いが違うかどうかわかるか。日本と2国間の租税条約があるのに税務署に連絡してもそれだけ情報が違うので、非常に困る。(フランス 女性)

●勉強の他に旅行もしたい。区に関連のある施設で安く旅行でき

るみちはないか。(韓国 男性)

●日本人と外国人のこのような交流(全)を多くしてほしい。(中国 女性)

●街中で外国人が会話に困った時に区役所に電話すると、通訳を手助けしてくれるような組織を区の中に設けてほしい。(中国 男性)

●外国人を特別扱いしてほしくない。日本人と同じようにしてもらいたい。自然に外国人と付き合ってもらいたい。(フランス 女性)

●勤労福祉会館に2度ほど行ったことがある。日本人の方が楽しくスポーツ等をしていて、仲間に入りたかった。そこで一緒にできれば自然と交流ができると思う。(インドネシア 男性)

●大きな公園がなくとも木を地やすことは大切だ。新鮮な空気と心休まる環境をつくりだす木々をもっとほしい。(英国 女性)

●外国人登録をした際に言葉が通じなかったけれども、とても親切にしてくれた。その時に外国人のための施設の案内書や生活の情報が入った案内書を作ればもっと良かった。(インドネシア 男性)

●最初の登録のときに外国人登録や国民健康保険、区の施設の案内等、生活に関する情報がわかるものがほしい。(中国 女性)

●日本人は、外国人の考え方や不便なところはわからないと思うので、案内書やパンフレットを作るときは、外国人を参加させてほしい。(フランス 女性)

●情報のギャップが一番大きな問題だ。日本語のインフォメーションでも良いから手の届くようにならないか。(米南 男性)

●豊島区を全部知りたいたい問題があります。それは、街に出てもその場所がわからないことである。英語で丁目の表示がして

あれば良いと思う。(タイ 女性)

●豊島区は親切です。保健所で役所の職員は親切です。保健所でのアドバイスはわかりました。(タイ 女性)

●外国人登録証、国民健康保険、税金等についての責任の所在がわからない。区の責任はどこまでですか。(米南 男性)

●近所の図書館に2回ほど行ったが、日本語の本ばかりなのでやめてしまった。また、利用のしかたもわからなかった。(インドネシア 男性)

●勤労福祉会館のような施設の利用方法がわからない。利用方法がわかれば、そこを利用し、自然に日本人との交流を深めることができる。(インドネシア 男性)

●主婦として特別にしてほしくないが、日本人と同じように情報を提供してもらいたい。英語訳を付けるか、英語の話せる担当者を配置してくれば、いつでも訪ねることができ。(フランス 女性)

●子どもを水泳教室に入れようとしたが、募集が終わっていた。新聞に折込みの「広報としま」に掲載しているとのことであったが、日本語の新聞は外国人はほとんど取っていないし、読めない。(フランス 女性)

●日本語学校の生徒でアルバイトをしている者がいるが、アルバイト先によって税金の取扱いが違うかどうかわかるか。日本と2国間の租税条約があるのに税務署に連絡してもそれだけ情報が違うので、非常に困る。(フランス 女性)

●勉強の他に旅行もしたい。区に関連のある施設で安く旅行でき

るみちはないか。(韓国 男性)

●日本人と外国人のこのような交流(全)を多くしてほしい。(中国 女性)

●街中で外国人が会話に困った時に区役所に電話すると、通訳を手助けしてくれるような組織を区の中に設けてほしい。(中国 男性)

●外国人を特別扱いしてほしくない。日本人と同じようにしてもらいたい。自然に外国人と付き合ってもらいたい。(フランス 女性)

●勤労福祉会館に2度ほど行ったことがある。日本人の方が楽しくスポーツ等をしていて、仲間に入りたかった。そこで一緒にできれば自然と交流ができると思う。(インドネシア 男性)

●大きな公園がなくとも木を地やすことは大切だ。新鮮な空気と心休まる環境をつくりだす木々をもっとほしい。(英国 女性)

●外国人登録をした際に言葉が通じなかったけれども、とても親切にしてくれた。その時に外国人のための施設の案内書や生活の情報が入った案内書を作ればもっと良かった。(インドネシア 男性)

●最初の登録のときに外国人登録や国民健康保険、区の施設の案内等、生活に関する情報がわかるものがほしい。(中国 女性)

●日本人は、外国人の考え方や不便なところはわからないと思うので、案内書やパンフレットを作るときは、外国人を参加させてほしい。(フランス 女性)

●情報のギャップが一番大きな問題だ。日本語のインフォメーションでも良いから手の届くようにならないか。(米南 男性)

●豊島区を全部知りたいたい問題があります。それは、街に出てもその場所がわからないことである。英語で丁目の表示がして

あれば良いと思う。(タイ 女性)

●豊島区は親切です。保健所で役所の職員は親切です。保健所でのアドバイスはわかりました。(タイ 女性)

●外国人登録証、国民健康保険、税金等についての責任の所在がわからない。区の責任はどこまでですか。(米南 男性)

●近所の図書館に2回ほど行ったが、日本語の本ばかりなのでやめてしまった。また、利用のしかたもわからなかった。(インドネシア 男性)

●勤労福祉会館のような施設の利用方法がわからない。利用方法がわかれば、そこを利用し、自然に日本人との交流を深めることができる。(インドネシア 男性)

●主婦として特別にしてほしくないが、日本人と同じように情報を提供してもらいたい。英語訳を付けるか、英語の話せる担当者を配置してくれば、いつでも訪ねることができ。(フランス 女性)

●子どもを水泳教室に入れようとしたが、募集が終わっていた。新聞に折込みの「広報としま」に掲載しているとのことであったが、日本語の新聞は外国人はほとんど取っていないし、読めない。(フランス 女性)

●日本語学校の生徒でアルバイトをしている者がいるが、アルバイト先によって税金の取扱いが違うかどうかわかるか。日本と2国間の租税条約があるのに税務署に連絡してもそれだけ情報が違うので、非常に困る。(フランス 女性)

●勉強の他に旅行もしたい。区に関連のある施設で安く旅行でき

るみちはないか。(韓国 男性)

●日本人と外国人のこのような交流(全)を多くしてほしい。(中国 女性)

●街中で外国人が会話に困った時に区役所に電話すると、通訳を手助けしてくれるような組織を区の中に設けてほしい。(中国 男性)

●外国人を特別扱いしてほしくない。日本人と同じようにしてもらいたい。自然に外国人と付き合ってもらいたい。(フランス 女性)

●勤労福祉会館に2度ほど行ったことがある。日本人の方が楽しくスポーツ等をしていて、仲間に入りたかった。そこで一緒にできれば自然と交流ができると思う。(インドネシア 男性)

●大きな公園がなくとも木を地やすことは大切だ。新鮮な空気と心休まる環境をつくりだす木々をもっとほしい。(英国 女性)

官公所 だより

●豊島消防署から 昨年寄りむけ防災のついでに 11月26日(土)午後2時13分30分 南大塚こども館の火災。対象：60歳以上の方。内容：消防少年団員との交流会と防災奇術。費用：無料。定員：30名(先着順)。申込み：当日会場。詳細：当消防署指導調査係 ☎595・0119

●勤労福祉会館に2度ほど行ったことがある。日本人の方が楽しくスポーツ等をしていて、仲間に入りたかった。そこで一緒にできれば自然と交流ができると思う。(インドネシア 男性)

●大きな公園がなくとも木を地やすことは大切だ。新鮮な空気と心休まる環境をつくりだす木々をもっとほしい。(英国 女性)



催し

わが家でできる国際交流
留学生ひととき受入れの
ための準備講座
区内の立教大学、大正大学の留学生を家庭に招いて、楽しい語り合いの時間を過ごしていただくホームビジット方式の交流です。留学生は日本語も話せません。実りある交流にするために、世界のいろいろな国からゲストを迎えて準備講座も行います。日時・内容等：左表のとおり。対象・定員：区内在住の家族30組(講座には一家族から何人でも参加できます)申込み・詳細：社会教育係内線3455

Table with columns: 日 (Date), 時 (Time), テーマ (Theme), 講師 (Instructor), 会場 (Venue). Includes dates like 11月22日 and 11月29日.

昭和63年度 美術鑑賞講座
「ジャポニスム」
日時・テーマ・会場：別表のとおり。対象：区内在住、在勤、在学の方。講師：国立西洋美術館学芸課研究員 喜多崎親氏。費用：800円(美術館入館料)。

催し

定員：50名(先着順、3回とも必ず出席可能な方)申込み・詳細：文化振興係内線3462

Table with columns: 日 (Date), 時 (Time), テーマ (Theme), 会場 (Venue). Includes dates like 11月29日 and 12月2日.

ジュニア・リーダー講習会(後期)参加者募集

日程・内容等：左表のとおり。時間：午後2時~4時30分(3・8回は除く)。対象：小学4年生~中学2年生で、全日程参加できる方。定員：50名。申込み多数の場合は抽選。費用：1万2千円(宿泊費・保険料・リフト代等)。

Table with columns: 日 (Date), 時 (Time), 内容 (Content), 会場 (Venue). Includes dates like 11月26日 and 12月10日.

催し

10日までに社会教育係へ(電話)による申込みはできません。詳細：社会教育係内線3456

Table with columns: 日 (Date), 時 (Time), 内容 (Content), 講師 (Instructor), 会場 (Venue). Includes dates like 11月19日 and 11月26日.

ジュニア・リーダー講習会(後期)参加者募集

この上演の幕間に、影絵教室を行います。影絵クイズや指影絵など、「影」の面白さも体験できます。12月24日(土)午後2時から豊島公会堂。費用：(前売券)。

Table with columns: 日 (Date), 時 (Time), 内容 (Content), 会場 (Venue). Includes dates like 11月26日 and 12月10日.

催し

中央図書館。7861。2歳以上のお子さんを保育します。1789年7月14日「フランス革命70年」パリ祭の日、世界で何が起ころうとしたか。

Table with columns: 日 (Date), 時 (Time), 内容 (Content), 講師 (Instructor), 会場 (Venue). Includes dates like 11月22日 and 11月29日.

アメリカのゆえ

日程・内容等：左表のとおり。時間：午後6時30分~8時30分。会場：豊島区民センター。定員：50名(先着順)。費用：無料。申込み：社会教育係内線3456

Table with columns: 日 (Date), 時 (Time), 内容 (Content), 講師 (Instructor), 会場 (Venue). Includes dates like 11月8日 and 11月15日.

催し

千登世儒教文化センター開館1周年記念音楽の夕べ。11月26日(土)午後7時~8時30分。会場：地下1階展示室。定員：30名(先着順)。

Table with columns: 日 (Date), 時 (Time), 内容 (Content), 講師 (Instructor), 会場 (Venue). Includes dates like 11月13日 and 11月20日.

路上美術館「イベント」開催中

11月13日(日)まで池袋東口グリーンドロウや路上で展示作品は彫刻や絵画、版画、など。10月25日号でお知らせしたこのイベントの内容中、日本興業銀行の展示作品を、小学生の絵画展に変更します。詳細：都市計画係内線2811

Table with columns: 日 (Date), 時 (Time), 内容 (Content), 講師 (Instructor), 会場 (Venue). Includes dates like 11月8日 and 11月13日.

催し

おかせさんの勉強室。小学生をもつ母親の集い。11月23日(日)午後9時~11時。会場：千登世儒教文化センター。定員：30名(先着順)。

Table with columns: 日 (Date), 時 (Time), 内容 (Content), 講師 (Instructor), 会場 (Venue). Includes dates like 11月23日 and 11月29日.

親子で遊ぼう

11月5日(日)午後2時30分から目白図書館区民集会所。内容：口演話のかたりべ川島保徳さんに、昔から伝わってきた本格民話を読んでもらいます。費用：無料。詳細：当館。電話：7121

Table with columns: 日 (Date), 時 (Time), 内容 (Content), 講師 (Instructor), 会場 (Venue). Includes dates like 11月8日 and 11月13日.

催し

豊島区・秩父市姉妹都市提携5周年記念演奏会。11月20日(日)午後1時30分開場。2時開演。会場：豊島区立100周年記念会館。演奏：豊島区管弦楽団。指揮：山岡重信(常任指揮者)。

Table with columns: 日 (Date), 時 (Time), 内容 (Content), 講師 (Instructor), 会場 (Venue). Includes dates like 11月23日 and 11月29日.

勤労感謝の日 記念行事

11月23日(日)午前9時~午後5時。勤労福祉会館。対象：区内在住または在勤の方。定員：Aクラス(2段以上)、Bクラス(初段~1級)、Cクラス(4級以下)各24名。参加費：無料。申込み：はがき持参で11月12日(土)までに当館3階事務室へ(多数の場合は抽選)。

Table with columns: 日 (Date), 時 (Time), 内容 (Content), 講師 (Instructor), 会場 (Venue). Includes dates like 11月8日 and 11月13日.

募集

臨時職員(学校整備)
応募資格：年齢40歳未満(原則)で健康な方。期間：12月27日~1月3日の間で隔日勤務(原則)。時間：12月27日(原則)15時~翌日午前8時15分、12月29日15時~翌日午前8時30分、翌日午前9時~勤務先：区立各小・中学校。貸金：時給710円。募集人員：約80名。申込み・詳細：履歴書持参の上、教職員係内線341518

Table with columns: 日 (Date), 時 (Time), 内容 (Content), 講師 (Instructor), 会場 (Venue). Includes dates like 11月8日 and 11月13日.

おかせさんの勉強室

小学生をもつ母親の集い。11月23日(日)午後9時~11時。会場：千登世儒教文化センター。定員：30名(先着順)。

Table with columns: 日 (Date), 時 (Time), 内容 (Content), 講師 (Instructor), 会場 (Venue). Includes dates like 11月8日 and 11月13日.